

**Stefano Chiesa**

**LINEAMENTI  
DI UNA GRAMMATICA FRANCESE  
Ragionata e contrastiva**

 EDIZIONI  
HELICON

## **Introduzione dell'autore**

Questo manuale risulta “atipico”, rispetto a molti, in quanto particolarmente sintetico ma, “nell’istesso tempo”, portatore di significati e spunti. L’esordio è dato dalla “nominalisation”, corrispondente alla trasformazione tra due o più termini, partendo da radice comune, ma terminazione diversa. Tale “nominalisation” viene citata o solamente, leggermente trattata. Dal nostro punto di vista, è imprescindibile ai fini della costruzione di un vocabolario che possa essere quanto più possibile ricco. È così che, muovendo dall’aggettivo, si propone la nominalizzazione di svariati termini: in questo modo, il lettore, che avrà appena appreso la lingua francese, si potrà misurare con la costruzione di parole che incontrerà, nella parabola critico-descrittiva di questo scritto. Seguono le “parti del discorso”. Ai fini di una comunicazione corretta e comprensiva, la grammatica opera una distinzione, tra le 9 “parti del discorso”: si tratta di quegli elementi, dalla cui combinazione viene reso possibile quanto appena asserito. In molti manuali, non sono menzionati secondo ordine e criteri proposti. Sono: articolo, nome, aggettivo, pronome, verbo, avverbio, preposizione, congiunzione, interiezione.

Muovendo dalle parti “invariabili” (dall’avverbio all’interiezione), invertendole rispetto a quelle “variabili”, si giunge (all’interno di queste ultime) al verbo, menzionato come par-

te del discorso per eccellenza: non è un caso che, secondo la tradizione (biblica) occidentale, si affermi che “In principio era il Verbo” (inteso come “parola”). Esso è ciò che conferisce significato alle frasi, e che le caratterizza. Il fulcro attorno al quale ruotano le logiche del presente manuale, è esattamente la presenza del verbo: la sua centralità è rinvenibile, nella 2° Sezione, con spiegazioni in merito al “sistema verbale” in Francese, per poi lasciare spazio al vocabolario “ragionato” (sulla base di “aree semantiche” comuni) e all’articolazione del linguaggio tanto scritto, quanto orale.

Tra le parti invariabili del discorso, le congiunzioni assolvono ad un compito ragguardevole, in quanto presagiscono una tassonomia di proposizioni, tra le quali sussistono relazioni logiche di “anteriorità”, “posteriorità” e “contemporaneità”. In tal senso, si è deciso di dare un “incipit” alla 2° Sezione, discutendo in merito alle congiunzioni, senza (man)tenerle sotto l’egida della classificazione che le vedrebbe come “parti invariabili del discorso”. Esse rimangono, per natura, invariate, ma sono suscettibili di cambiamenti, sulla base delle proposizioni introdotte.

Così, la 3° Sezione è preparatoria per le 2 successive.

In primo luogo (4° Sezione), si osservano importanti questioni, su un uso “pratico e consapevole” della lingua, muovendo dalla distinzione scolastica tra contesti “formali” e “informali”. Il concepimento di 4 situazioni con i 4 dialoghi (in entrambe le 2) annessi dovrebbe essere giovevole, nella direzione di una comprensione che presenti le caratteristiche sopracitate.

Infine, la 5° Sezione si distingue per il fatto di menzionare

il “Quadro Europeo di Riferimento delle Lingue”, suggerendo, al discente, talune “strategie” da attuare, per superare le prove scritte.

Questa è la struttura su cui poggia l’intera opera.

Si invitano i lettori a trattarla, in quanto sono ammessi studenti/giovani interessati, a prescindere dal livello: da principiante (“A1”) a perfezionamento (“C2”).

**1° SEZIONE**

**LA NOMINALISATION**  
**(Glossario n.1)**

## 1.1. LA “NOMINALISATION” (Glossario n.1)

Nella grammatica francese, per “nominalisation”, si intende -come già accennato- quel procedimento volto a mutare una parte del discorso in un'altra, che mantenga la stessa radice e che sia, pertanto, afferente alla medesima “sfera semantica”.

La “nominalisation” pertiene, dunque, a parti del discorso non solo variabili (sostantivo, verbo, aggettivo) ma anche invariabili (avverbi). Pertanto, occorre precisare quanto sia scorretta l'affermazione secondo cui vengano implicate esclusivamente parti variabili del discorso: così è, ma “solo” nella maggior parte dei casi.

Si riporteranno, qui di seguito (seppur in modo schematico) degli esempi, facendo attenzione: si definisce “difettiva di” una parte del discorso che “manca” di una determinata forma. In altri termini: un aggettivo che non presenta il verbo corrispettivo, un sostantivo che non trova corrispondenza in alcun verbo, e via dicendo. In tale situazione, si annoterà tra parentesi (“aucun”, che significa “nessuno”, seguito dalla categoria mancante).

Verranno, di seguito, proposti degli esercizi mirati alla comprensione di tale procedimento logico, in modo tale che il lettore possa iniziare a familiarizzare con la terminologia francese, che richiede svariati approcci, anche solo in termini di lettura schematica.

In tal senso, senza alcuno sforzo ermeneutico, il discente potrà anche limitarsi a consultare l'elenco prodotto.

**Nell'ordine: aggettivo, sostantivo, verbo, avverbio:**

---

**Terminazione dell'aggettivo: "-able"**

---

**NB: "aucun" significa "nessuno"**

- **RESPONSABILE:** Responsable, responsabilité, responsabiliser, responsablement
- **RAGIONEVOLE:** Raisonnable, raison, raisonner, raisonnablement
- **PROBABILE:** Probable, probabilité, (probabiliser), probablement
- **SOCIEVOLE:** Sociable, sociabilité, socialiser, socialement
- **ADORABILE:** Adorable, adorabilité, adorer, adorablement
- **ODIOSO:** Haïssable, haine, haïr, haïssablement
- **STABILE:** Stable, stabilité, stabiliser, stablement
- **COLPEVOLE:** Coupable, culpabilité, culpabiliser, coupablement

---

**Terminazione dell'aggettivo in "-e" muta  
(non pronunciata)**

---

- **FACILE:** Facile, facilité, faciliter, facilement
- **FEROCE:** Féroce, férocité, effaroucher, férocelement
- **LIBERO:** Libre, liberté, libérer, librement
- **EFFICACE:** Efficace, efficacité, (efficientiser), efficacement
- **SENSIBILE:** Sensible, sensibilité, sensibiliser, sensiblement
- **LUCIDO:** Lucide, lucidité, lucider, lucidement
- **CALMO:** Calme, calme (2 formes identiques), calmer, calmement
- **IMMENSO:** Immense, immensité, (immensifier), immensément
- **SEVERO:** Sévère, sévérité, sévérer, sévèrement
- **TIMIDO:** Timide, timidité, intimider, timidement
- **TRANQUILLO:** Tranquille, tranquillité, tranquilliser, tranquillement
- **FRAGILE:** Fragile, fragilité, fragiliser, fragilement
- **SPORCO:** Sale, saleté, salir, salement
- **PULITO:** Propre, propreté, (approprié), proprement

---

**Terminazione dell'aggettivo in consonante**

---

- **ONESTO:** Honnêt, honnêteté, honnêtiser, honnêtement
- **SICURO:** Sûr, sûreté, rassurer, sûrement
- **DURO:** Dur, dureté, durcir, durement
- **SOGNANTE:** Rêveur, rêverie, rêver, rêveusement

### **Terminazione dell'aggettivo in “-eux”**

---

- **CURIOSO:** Curieux, curiosité, curiously, curieusement
- **INNAMORATO:** Amoureux, amour, aimer, amoureuxment
- **SERIO:** Sérieux, sérieux (2 formes identiques), sérieuser, sérieusement”
- **ANZIANO:** Vieux, vieillesse, vieillir, vieillissement

### **Terminazione dell'aggettivo in “-if”**

---

- **ATTIVO:** Actif, activité, agir, activement
- **CREATIVO:** Créatif, créativité, créer, créativement
- **AGGRESSIVO:** Agressif, agressivité, agresser, agressivement

### **Terminazione dell'aggettivo in “-ent/-ant”**

---

- **INTELLIGENTE:** Intelligent, intelligence, intelligentser, intelligemment
- **IGNORANTE:** Ignorant, ignorance, ignorer, ignorantement
- **DORMITORE:** Dormant, endormissement, s'endormir, (Dormir)
- **CREDERE:** Croyant, croyance, croire, croyablement
- **INDIFFERENTE:** Indifférent, indifférence, indifférer, indifféremment

### **Terminazione dell'aggettivo in “-er, -ère”**

---

- **FIERO:** Fier, fierté, (aucun verbe), fièrement
- **SINCERO:** Sincère, sincérité (aucun verbe), sincèrement

### **Terminazioni in “-é”**

---

- **CHIUSO:** Fermé, fermeture, fermer, fermement
- **CURVO:** Courbé, courbe, courber, courbement

### **Terminazioni in “-al”**

---

- **TOTALE:** Total, total (2 formes identiques), totaliser, totalement
- **UGUALE:** Egal, égalité, égaliser, également

### **Terminazioni in “-ique”**

---

- **SIMPATICO:** Sympathique, sympathie, sympathiser, sympathiquement
- **ARTISTICO:** Artistique, art, (pas de verbe), artistiquement
- **TECNICO:** Technique, technique (2 formes identiques), (techniciser), techniquement
- **STORICO:** Historique, histoire, historiciser, historiquement

### Terminazioni di aggettivi indicanti colore

- **NERO:** Noir, noirceur, noircir, noirement
- **BIANCO:** Blanc, blancheur, blanchir, blanchement

### Terminazioni miste e varie

- **RAPPRESENTATIVO:** Représentatif, représentation, représenter, représentativement
- **CELEBRE:** Célèbre, célébrité, célébrer, célèbrement
- **OPACO:** Opaque, opacité, opacifier, opaquement
- **BELLO:** Beau, beauté, embellir (aucun adverbe)
- **DOTATO:** Doué, don, donner, (aucun adverbe)
- **CAPARBIO:** Adroit, adresse, adresser, adroitement
- **SEMPLICE:** Simple, simplicité, simplifier, simplement
- **ASSOLUTO:** Absolu, absolu (2 formes identiques), absolutiser, absolument
- **FALSO:** Faux, fausseté, fausser, fausement
- **VERO:** Vrai, vérité, vérifier, vraiment
- **MUSICALE:** Musical, musique, musiquer, musicalement
- **RIFLESSIVO:** Réfléchi, réflexion, réfléchir, (aucun adverbe)
- **DEBOLE:** Faible, faiblesse, affaiblir, faiblement
- **SPESSO:** Epais, épaisseur, épaissir, épaissement

### Esercizio 1:

#### Tradurre dall'Italiano al Francese i seguenti termini:

.Efficacia,	efficacité
.Serietà	sérieux
.Odioso	haïssable
.Lucidità	lucidité
.Uguaglianza	égalité
.Totalità	totalité
.Socializzare	socialiser
.Storicamente	historiquement
.Artistico	artistique
.Tecnicamente	techniquement
.Sensibilità	sensibilité
.Invecchiare	vieillir
.Celebre	célèbre
.Curvo	courbe
.Riflessivo	réfléchi
.Semplificare	simplifier
.Responsabilmente	responsablement
.Sporcare	salir
.Severità	sévérité
.Probabilità	probabilité
.Caparbio	adroit
.Sinceramente	sincèrement
.Credere	croire

.Onestà	honnêteté
.Attivamente	activement
.Debole	faible
.Dotato	doué
.Luminosamente	lumineusement
.Ignorare	ignorer
.Tranquillizzare	tranquilliser

### Esercizio 2:

**Riconoscere, nella lista appositamente tradotta in Francese, gli aggettivi privi della corrispettiva forma verbale o avverbiale**

**NB:**

**“Pas de” equivale al precedentemente usato “aucun”:**

.Beau	embellir, pas d’adverbe
.Immense	adorer, adverbe: immensément
.Adorable	adorer, adverbe: adorablement
.Musical	musiquer, adverbe: musicalement
.Artistique	pas de verbe, adverbe: artistiquement
.Dur	endurcir, durement
.Absolu	absolutiser, absolument
.Sensible	sensibiliser, sensiblement
.Vieux	vieillir, vieillement

.Fragile	fragiliser, adverbe: fragilement
.Rêveur	rêver, rêveusement
.Efficace	pas de verbe, adverbe: efficacement
.Sérieux	sérieuser, adverbe: sérieusement
.Probable	probabiliser, adverbe: probablement
.Sincère	sincériser, adverbe: sincèrement
.Timide	intimider, adverbe: timidement
.Amoureux	aimer, amoureuxment
.Lucide	lucider, lucidement
.Indifférent	indifférencier, indifféremment
.Représentatif	représenter, représentativement
.Noir	noircir, noirement
.Sévère	sévériser, adverbe: sévèrement
.Simple	simplifier, simplement
.Vrai	pas de verbe, vraiment
.Faible	affaiblir, faiblement
.Blanc	blanchir, blanchement
.Historique	historiciser, historiquement
.Honnêt	honnêtiser, honnêtement
.Croyant (aggettivo sostantivato)	croire

**Esercizio 3:****Trasformare i seguenti aggettivi nei corrispettivi verbi:**

.Sérieux	sérieuser
.Fragile	fragiliser
.Egal	égaliser
.Amoureux	aimer
.Absolu	absolutiser
.Curieux	curiouser
.Propre	pas de verbe
.Calme	calmer
.Agressif	agresser
.Faux, fausser	fausser
.Beau	embellir
.Musical, musiquer	musiquer
.Sale	salir
.Timide	pas de verbe
.Adroit	adresser
.Lumineux	allumer
.Original, originaliser	originaliser
.Réfléchi	réfléchir
.Sûr	rassurer
.Responsable	responsabiliser
.Simple	simplifier
.Représentatif	représenter

**Esercizio 4:****Desumere, dai seguenti avverbi, gli aggettivi relativi:**

. Faussement	faux
.Tranquillement	tranquille
.Sociablement	sociable
.Simplement	simple
.Sévèrement	sévère
.Immensement	immense
.Probablement	probable
.Salement	sale
.Activement	actif
.Honnêtement	honnête
.Vraiment	vrai
.Sympathiquement	sympathique
.Techniquement	technique
.Timidement	timide
.Indifféremment	indifférent
.Haïssablement	haïssable
.Opaquement	opaque
.Artistiquement	artistique
.Sincèrement	sincère
.Adorablement	adorable
.Epaississement	épais